

**Zeitschrift:** Habitation : revue trimestrielle de la section romande de l'Association Suisse pour l'Habitat

**Herausgeber:** Société de communication de l'habitat social

**Band:** 33 (1961)

**Heft:** 3

  

**Artikel:** L'auto contre la maison

**Autor:** H.S.M.

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-125139>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Autrefois, quand avoir pignon sur rue classait une famille, le premier soin d'un homme qui détenait quelque argent était de faire bâtir. Aujourd'hui, s'il faut choisir entre l'auto et la maison, comme le cas se présente pour beaucoup de jeunes ménages, ils choisissent l'auto, qui les distingue, alors que le logement ne les distingue plus. Tentation d'autant plus forte, que le prix d'une voiture, œuvre de l'industrie moderne, standardisée et rationalisée, est beaucoup plus bas, toutes proportions gardées, que celui d'une maison, œuvre d'une industrie qui n'a pas encore su dépasser l'empirisme artisanal.

Nous connaissons plusieurs jeunes ménages qui sacrifient le logement à l'automobile. Locataires d'appartements étroits, inconfortables, ils y séjournent le moins possible. L'auto leur offre, chaque fin de semaine, et pour toutes les vacances, le moyen d'une évasion, en même temps qu'elle démontre à leur famille et à leurs relations, leur réussite sociale. Ils se réfugient dans un genre de nomadisme périodique, la maison ne leur servant plus que pour le repos et le sommeil des jours ouvrables.

La présence de l'auto influe d'une autre façon sur les mœurs familiales. Dans certains cas, elle favorise le regroupement de la famille par les sorties et les loisirs en commun. Qui ne l'a constaté avec un mouvement de sympathie, en voyant passer le dimanche ces « familiales » pleines à craquer de parents, d'enfants, sans compter parfois le chien ou le chat de la maisonnée ?

Toute médaille a son revers et dans ce cas le revers n'est pas beau. Par désir de distinction sociale beaucoup de couples refusent le foyer comme ils refusent la maison, c'est-à-dire qu'ils n'ont pas d'enfants ou se bornent à l'enfant unique... Autrefois un souci désordonné de l'épargne arrêta l'élan de la vie. Maintenant, c'est le besoin de prestige ou d'évasion auquel l'auto donne satisfaction.

M.-L. Moulin (« Le Protestant », 15 août 1960.)

H. S. M.

### Publications de l'U.I.A.

1<sup>er</sup> Congrès U.I.A. (Lausanne 1948). «L'Architecture devant ses Tâches nouvelles». Rapport final de 192 pages, 31 illustrations. 10 francs suisses.

3<sup>e</sup> Congrès U.I.A. (Lisbonne 1953). Rapport final de 480 pages et 11 illustrations. 20 francs suisses.

4<sup>e</sup> Congrès U.I.A. (La Haye 1955). «Habitation 1945-1955». 2 volumes en quatre langues. Tome I: 300 pages, 500 photos et plans: 70 francs suisses. Tome II: 284 pages: environ le même prix. Tome III: en préparation. Les commandes peuvent être passées à Elsevier Publishing Co., Spijkstraat N<sup>os</sup> 110-112, Amsterdam.

5<sup>e</sup> Congrès U.I.A. (Moscou 1958). «Construction et Reconstruction des Villes, 1945-1957». 3 volumes d'environ 400 pages chacun. 72 francs suisses (pour les 3 volumes).

«L'Ecole et ses Problèmes». Rapport de 76 pages et 110 photos et plans. 6,25 francs suisses.

1<sup>er</sup> Séminaire d'Architecture et de Technique hospitalière: (Genève 1957). Tome I: Rapport des experts participants, 300 pages, édition française ou anglaise. Tome II: Compte rendu complet des discussions. Edition française ou anglaise, 100 pages et 60 pages de documents photographiques. Les 2 volumes: 75 francs suisses.

«Charte des Constructions scolaires», établie par la Commission des constructions scolaires de l'U.I.A. Brochure en quatre langues. 8 NF français. Peut être obtenue auprès du Secrétariat général de l'U.I.A.

«La Famille et le Logement» (Lausanne 1960). Enquête de l'Office cantonal vaudois du logement, sur la base d'un questionnaire de la Commission U.I.A. de l'Habitat. Un volume illustré: 10 francs suisses.

Toutes ces publications U.I.A. peuvent être obtenues ou commandées auprès de la Librairie Payot, rue de Bourg 1, à Lausanne (Suisse). Adresse télégraphique: Payotco-Lausanne. Compte chèques postaux: N<sup>o</sup> II 391.